

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE DEPARTMENT OF ENERGY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE FRENCH COMMISSARIAT A L'ENERGIE ATOMIQUE  
FOR THE EXCHANGE OF ENERGY INFORMATION

The DEPARTMENT OF ENERGY OF THE UNITED STATES OF AMERICA (DOE)  
and the FRENCH COMMISSARIAT A L'ENERGIE ATOMIQUE (CEA),  
hereinafter referred to collectively as the Parties;

Recognizing their mutual interest in making more efficient use  
of conventional energy sources and in developing new sources  
of energy; and

Desiring to accelerate the achievement of these objectives  
through an orderly exchange of energy-related information;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The objective of cooperation under this Memorandum of  
Understanding is to establish, for the mutual benefit of the  
Parties, a reasonably balanced exchange of energy information.

ARTICLE 2

A. Pursuant to this Memorandum of Understanding, DOE shall:

- (1) Provide to CEA no less frequently than monthly, at no charge, a single copy of computer tapes containing the bibliographic citation, an abstract, the availability source, and categorization and indexing to include data tagging, for energy literature produced or compiled by DOE in the subject areas described in DOE/TIC-4584-R4, "Energy Information Data Base, Subject Categories." Energy literature includes but is not limited to books, journals, articles, conference papers, theses, patents, and reports.
- (2) Authorize CEA to place a standing order to purchase up to three sets of DOE-produced energy reports, in microfiche form, from the DOE Technical Information Center's (TIC) microfiche contractor, in accordance with the terms and conditions of the contract between DOE and its microfiche contractor.

- (3) Provide to CEA up to three complete sets of published abstract journals and bibliographies as they are produced by DOE from the date of this Memorandum of Understanding.
- (4) Provide to CEA up to ten copies of the publications that are made available in the DOE/TIC Bibliographic Reference Manual Series and that support directly the input of information into the Energy Data Base (EDB), and provide as needed, with periodic updates, magnetic tape versions of EDB subject thesarus, corporate author authority, and serial title authority.

B. Pursuant to this Memorandum of Understanding, CEA shall:

- (1) Provide to DOE no less frequently than monthly, at no charge, a single copy of computer tapes containing the bibliographic citation, an abstract in English of each item, the availability source, and categorization and indexing for energy literature produced by the Republic of France, organized as described in DOE/TIC-4584-R4, "Energy Information Data Base, Subject Categories." Energy literature includes but is not limited to books, journals, articles, conference papers, theses, patents, and reports.
- (2) Provide to DOE one copy of all non-conventional energy literature. Non-conventional energy literature is defined as all energy literature other than journal articles or commercially published books.
- (3) Provide to DOE one copy of energy bibliographies prepared by the CEA and sample copies of new French periodicals dealing with energy.
- (4) Provide upon request up to 200 pages per year of translation service into English.

### ARTICLE 3

The Parties shall observe the following principles in conducting the information exchange under this Memorandum of Understanding:

- (1) No proprietary information shall be exchanged.
- (2) Machine-readable bibliographic information transmitted shall be organized in an internationally accepted format.
- (3) DOE and CEA shall neither transmit, nor allow electronic access to, information exchanged by the Parties in machine-readable form to third party countries without receipt of written authorization to do so from the originating Party.
- (4) As indicated in Article 6 below, the undertaking in Article 3(3) above is subject to the laws and regulations under which each Party operates. In the event a Party to this Memorandum of Understanding does give such information to a third party country, prompt notification shall be sent to the Party which supplied it.

ARTICLE 4

To supervise the execution of this Memorandum of Understanding, DOE and CEA have named, respectively, the Manager of the DOE TECHNICAL INFORMATION CENTER and the Head of the CEA SERVICE DE DOCUMENTATION as Coordinators. At the conclusion of the first year of this Memorandum of Understanding, the Coordinators shall evaluate the exchanges and consider any necessary adjustments. At their discretion, the Coordinators may name Correspondents to carry out day-to-day management of the cooperation.

ARTICLE 5

Information transmitted by one Party to the other Party under this Memorandum of Understanding shall be accurate to the best knowledge and belief of the transmitting Party, but the transmitting Party does not warrant the suitability of the transmitted information for any particular use or application by the receiving Party or by any third party.

ARTICLE 6

1. Cooperation under this Memorandum of Understanding shall be in accordance with the laws and regulations under which each Party operates.

2. All questions arising during the term of this Memorandum of Understanding shall be settled by the Parties by mutual agreement.

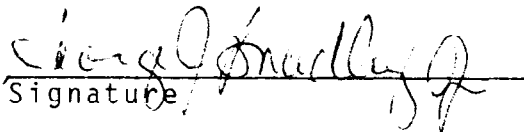
3. It is understood that the ability of the Parties to carry out their obligations under this Memorandum of Understanding is subject to the availability of appropriated funds.

ARTICLE 7

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force upon the later date of signature and, subject to paragraph 3 of this Article, shall continue for a five-year period.
2. This Memorandum of Understanding may be amended or extended by written agreement of the Parties.
3. This Memorandum of Understanding may be terminated at any time at the discretion of either Party upon twelve month's notice in writing to the other Party.

Done in duplicate.

FOR THE UNITED STATES  
DEPARTMENT OF ENERGY

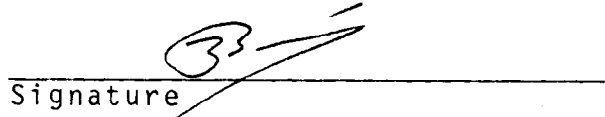
  
Signature

George J. Bradley, Jr.  
Name

Acting Assistant Secretary  
for International Affairs  
Title

June 1, 1982  
Date

FOR THE FRENCH COMMISSARIAT  
A L'ENERGIE ATOMIQUE

  
Signature

Bertrand BARRÉ  
Name

Attaché Nucleaire  
près l'Ambassade de France  
aux Etats-Unis  
Title

June 9, 1982  
Date